

Protokoll, nr 10

Tid: Måndagen den 27 oktober 2014 kl. 10.00-11.45

Plats: Konferensrum Granö, Ålands landskapsregering

Närvarande: Chefsjurist Sören Silverström, vice ordförande
Förvaltningssekreterare Anita Husell-Karlström
Byråchef Stina Colérus
Förbundsdirektör Erik Brunström
Språkrådets sekreterare Kathi Salokoski

Frånvarande: *Lantråd Camilla Gunell, ordförande*
Landshövding Peter Lindbäck
VD Anders Ekström

1 § Mötets öppnande.

Vice ordförande öppnade mötet.

2 § Godkännande av dagordning.

Dagordningen godkändes utan ändringar

3 § Protokoll 2014

Antogs utan ändringar.

4 § En fortsättning av presentationen ”Anvisning för förslaget om språkanvändning vid Ålands landskapsregering”. Avslutande diskussion.

Anvisningarna är till för förvaltningens avdelningar. Språkrådet och landskapets olika avdelningar ska ge synpunkter på texten och exempel på ”problemområden” som texten kan belysa.

Några synpunkter:

- Förvaltningssekreterare Anita Husell-Karlström och Förbundsdirektör Erik Brunström påpekade att de vill ha möjlighet att förbereda sig före ett möte och de vill få möjlighet att läsa in sig på texten.
- Husell-Karlström påpekade att då hon representerar en organisation behöver hon få möjlighet att diskutera med sin ledningsgrupp, i annat fall kan hon inte delge språkrådet organisationens åsikter.
- En fundering, vad förväntas tjänstemännen göra då de talar ett annat språk, stänga dörren?
- Hur pragmatisk ska man vara med översättningar till svenska? Måste alla bilagor vara på svenska vid tex upphandlingar, de tenderar ändå att dra ut på tiden?
- Efterlystes ett liknande dokument för hela det offentliga Åland.

- Vid allmänna förvaltningen finns inte några krav på svenskakunskaper, men det förutsätts att man kan svenska. Specificera bättre i anvisningarna vad som menas med "ämbetsspråket är svenska".
- Till följande språkrådsmöte kommer rådet att få en presentation om de olika avdelningarnas uppfattningar gällande skrivelsen.

5 § Självstyrelsepolitiskanämndens betänkande diskuteras.

- Medlemmarna tyckte att språkrådet inte behöver tilldelas mera resurser, men däremot *språkfrågan*.
- Språkrådet välkomnar och ser fram emot självstyrelsepolitiskanämndens inbjudan om ett öppet hörande.
- Språkrådet delar självstyrelsepolitiskanämndens uppfattning gällande Ortsnamn, åländska Ortsnamn bör benämnas på svenska.
- Landskapsläkaren Axel Hansson har gjort en skrivelse till ministeriet och påpekat vikten av att Pharmaca Fennica och God medicinsk praxis översätts till svenska.
- Vad finns det för språknämnder i Norden, hur är de till satta och vad har de för resurser. Det diskuterades, sekreteraren för språkrådet åtar sig att undersöka saken.

6 § Besök av JO Petri Jääskeläinen 9 december kl. 9-11

Lantrådet har bjudit in JO Petri Jääskeläinen till Åland. Besöket kommer ske 9 december kl.9-11, i samband med besöket kommer JO att utföra inspektioner på Åland. Beslöts att JO träffar språkrådet och till det tillfället bjuds även ministrarna och enhetscheferna in för diskussion.

7 § Övriga ärenden

Förbundsdirektör Erik Brunström hade två ärenden.

- Om man söker medborgarskap i Finland måste man den sökande visa att denne besitter kunskap i något av de finländska språken. Vad betyder det nordiska överenskommelsen i detta sammanhang?
- Översätts EU direktiv först till finska och sedan till svenska? Om så är fallet riskerar det att bli missförstånd.

8 § Nästa möte

Nästa gång språkrådet träffas blir den 9 december kl. 9-11 med anledning av JO Petri Jääskeläinens besök. Ordförande Camilla Gunell kommer att bestämma tidpunkt för nästa språkrådsmöte och sekreterare Kathi Salokoski sammankallar deltagarna.

9 § Mötet avslutas

Mötet avslutades kl. 11.45



Chefsjurist Sören Silverström, vice
ordförande



Kathi Salokoski, sekreterare

